

A. Curriculum vitae (v. Metodologia UAIC, art. 9, alin. 4, lit. b)

B. Lista celor mai semnificative realizări în planul activității profesionale și manageriale (v. Metodologia UAIC, art. 9, alin. 4, lit. b)

C. Lista lucrărilor (v. Carta UAIC, art. 50, alin. 3)

A. Curriculum vitae

Nume și prenume: Muraru Adrian.

Născut în 1973, în municipiul Roman, județul Neamț.

Naționalitatea: română.

Sex: bărbătesc.

Educație

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași	Titlu obținut: Doctor în Filosofie	2000-2004
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași	Titlu obținut: Licențiat în specializarea „Limba și literatura română – limba și literatura latină”	1998-2001 □
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași	Titlu obținut: Licențiat în Filologie clasică („Limba și literatura latină – Limba și literatura greacă”)	1995-1999 □
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași	Titlu obținut: Diplomat în Studii aprofundate (Filosofie)	1998-1999 □

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași	Titlu obținut: Licențiat în Filosofie	1994-1998 □
--	---------------------------------------	-------------

Seminarul Teologic „Sf. Gheorghe” din Roman/ Seminarul Teologic Mănăstirea Neamț	Titluri obținute: Titular al atestatului teologic/ diplomei de bacalaureat	1990-1994 □
---	---	-------------

Doctorand al Universității din Ioannina, Grecia, domeniul „Filosofie greacă veche” (stagiul doctoral 2002-2008, încheiat fără susținerea tezei)

Experiență profesională

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași	Conducător doctorat (OM nr. 4096/2020)	2020-
--	--	-------

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași	Conferențiar universitar	2014-
--	--------------------------	-------

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași	Lector universitar	2006-2014
--	--------------------	-----------

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași	Asistent universitar	2002-2006
--	----------------------	-----------

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași	Preparator universitar	2000-2002
--	------------------------	-----------

Editura Polirom, Iași Redactor 2006-2009

Școlile 2 și 26, Iași Profesor suplinitor 1998-1999

Burse și stipendii

Bursă de studii doctorale oferită de Fundația de Stat pentru Burse (IKY), Grecia, 2002-2004.

Bursă de studii doctorale oferită de Institutul Cultural Român (ICR), România, 2006-2007.

Bursă de studii postdoctorale oferită de Colegiul „Noua Europă”, program NEC, România, 2008-2009.

Bursă de studii postdoctorale oferită de Academia Română, Filiala Iași, România, 2011-2012.

Stipendii oferite de Universităt Konstanz, Germania, 2007, 2009.

Granturi de cercetare

Grant UEFISCSU (tip IDEI – PNCDI 2007-2013) „Resurse lingvistice în format electronic: *Monumenta Linguae Dacoromanorum. Biblia 1688*, Regum I, Regum II – Ediție critică și corpus adnotat” (2006-2008), Academia Română, Filiala Iași, director: Gabriela Haja, membru al echipei de cercetare (cod: PCE 1454).

Grant UEFISCSU/UEFISCDI (tip IDEI – PNCDI 2007-2013) „Origen: fundamente ale spațiului filosofic european (comentariul corpusului bilingv adnotat al interpretării origeniene la Hexateuh)” (2009-2011), director de proiect (cod: PCE 2029).

Grant UEFISCSU/UEFISCDI (tip IDEI – PNCDI 2007-2013) „Toma din Aquino, fundamente medievale ale modernității filosofice europene” (2009-2011), Universitatea Babeș-Bolyai, director: Alexander Baumgarten, membru al echipei de cercetare (cod: PCE 2410).

Proiectul *Monumenta linguae dacoromanorum*, Departamentul de Cercetare Interdisciplinar – Domeniul Socio-Uman, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, director: Eugen Munteanu, membru al echipei de cercetare.

Experiență de evaluator

Expert evaluator proiecte cercetare pentru CNCSIS, 2010.

Evaluator reviste și edituri pentru CNCS, 2011-2012.

Evaluator Horizon 2020 Framework Programme (Excellent Science) – Marie Skłodowska-Curie Actions (IF 2016, 2017, 2018).

Evaluator pentru Research Promotion Foundation Cyprus (Restart 2016-2020; pillars EXCELLENCE, DIDAKTOR) (2019).

Expert evaluator proiecte editoriale pentru Administrația Fondului Cultural, România, 2019, 2020, 2021, 2022.

Expert evaluator proiecte cercetare pentru CNCS, 2019-2020.

Evaluator al mai multor reviste științifice, entități de cercetare avansată.

Aptitudini organizatorice

Aptitudini organizatorice evidente în evenimentele la care a participat Centrul TRADITIO în calitate de co-organizator:

– simpozionul național „Nicolaus Cusanus: filosofie și teologie”, Colegiul Noua Europă, București, 8 mai 2010;

- seminarul „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 12 iulie 2010;
- simpozionul național „Contemplație și ierarhie. Perspective asupra corpusului areopagitic”, Galați, 26 iulie-1 august 2010;
- seminarul „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 8 iulie 2011;
- școala de vară „Filosofie și teologie”, UAIC, Iași, 25 iulie-1 august 2011;
- simpozionul național „Filosofia și societatea cunoașterii”, UAIC, Iași, 22 octombrie 2011;
- congresul internațional „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 14-17 noiembrie 2013).

Organizator al excursiilor de studii la Atena, Grecia (AΘHNAZE 2017, 15-20 septembrie 2017; AΘHNAZE 2023, 5-11 septembrie 2023).

Aptitudini administrative

Aptitudini administrative observabile în activitățile desfășurate ca director interimar al Departamentului de Cercetare Interdisciplinar – Domeniul Socio-Uman (februarie 2013-decembrie 2015), membru al Consiliului Departamentului de Cercetare Interdisciplinar – Domeniul Socio-Uman (februarie 2013-decembrie 2015) și coordonator al Centrului de Editare și Traducere „TRADITIO” (2009-), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași. Membru în Consiliul Departamentului de Filosofie al Facultății de Filosofie și Științe Social-Politice, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași (2012-2016).

Activitate editorială

Coordonator al colecției „Tradiția creștină” a Editurii Polirom.

Coordonator al colecției „Antiqua et Mediaevalia” a Editurii Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași (împreună cu prof. univ. dr. Lucrețiu Mihăilescu-Bîrliba).

Coordonator al seriei „Biblia Sacra Vulgata” (coeditare: Editura Humanitas - Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), împreună cu Wilhelm Tauwinkl (Universitatea din București).

Coordonator al colecției „Traditio” (coeditare: Editura Humanitas/Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași).

Colaborări academice internaționale

Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg, Germania (în cadrul proiectului „Monumenta Linguae Dacoromanorum”, realizat în colaborare cu Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași; participant la realizarea volumului *Monumenta Linguae Dacoromanorum. Biblia 1688, Regum I, Regum II*).

Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg, Germania (în cadrul proiectului „Monumenta Linguae Dacoromanorum”, realizat în colaborare cu Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași; participant la realizarea volumului *Monumenta Linguae Dacoromanorum. Biblia 1688, Macabaeorum IV*).

Universitatea Ioannina, Grecia (în cadrul programului Socrates – Erasmus – Erasmus+; cadru didactic implicat în schimburile universitare prevăzute în contractul de colaborare).

Theologische Hochschule Chur, Elveția (în cadrul programului Erasmus – Movetia; cadru didactic implicat în schimburile universitare prevăzute în contractul de colaborare).

Cadru didactic invitat

Universitatea de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu”, București, Școala Doctorală, semestrul al II-lea, an universitar 2010-2011.

Universitatea din Ioannina, Grecia, semestrul I (8-31 ianuarie 2017), an universitar 2016-2017 (în cadrul contractului Erasmus).

Theologische Hochschule Chur, Confederația Elvețiană, semestrul al II-lea (23-31 martie 2014), an universitar 2013-2014; semestrul al II-lea (9-14 mai 2015), an universitar 2014-2015 (în cadrul programului Movetia).

Stagii de cercetare și documentare în străinătate

Grecia (Universitatea din Ioannina, Ioannina; L'École française d'Athènes, Atena; American School, Atena; cca 2 ani și 5 luni: septembrie 2002-februarie 2004; octombrie 2006-iunie 2007; mai 2009; mai 2012; ianuarie, septembrie 2017; septembrie 2024).

Japonia (Nanzan University, Nagoya; Nagoya University, Nagoya; cca 1 an și 4 luni: aprilie 2004-septembrie 2004; martie 2010; martie 2011; martie 2012; martie 2013; martie 2014; martie 2015; martie 2016; martie 2017; martie 2018; martie 2019).

Germania (Universitatea din Konstanz; cca 2 luni: iulie 2007, august 2009).

Membru în comitete de redacție a unor reviste științifice

Membru în comitetul de redacție al revistei „Chora”.

Membru în comitetul de redacție al revistei „Agathos”.

Participări la manifestări științifice

Colocviul internațional „Mileniul III. Dialogul umanismelor?”, Suceava, 27-30 octombrie 2005.

Simpozionul internațional „La philosophie au XIII-ieme siecle”, organizat cu ocazia decernării titlului de Doctor Honoris Causa profesorului Jean Jolivet de la CNRS-Paris, Cluj-Napoca, 30 martie-1 mai 2006.

Congresul european de istorie a religiilor „Istoria religioasă a Europei și Asiei”, București, 20-23 septembrie 2006.

Școala de vară „Grigorie Palama și Duns Scotus”, Galați, 1-7 august 2008.

Simpozionul internațional „Lieux et mondes en Moyen Age”, București, 19-21 octombrie 2008.

Simpozionul național „Nicolaus Cusanus: filosofie și teologie”, Colegiul Noua Europă, București, 8 mai 2010.

Seminarul „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 12 iulie 2010.

Simpozionul național „Contemplație și ierarhie. Perspective asupra corpusului areopagitic”, Galați, 26 iulie-1 august 2010.

Colocviul național „Toma de Aquino și neotomismul”, Cluj-Napoca, 13-14 mai 2011.

Seminarul „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 8 iulie 2011.

Școala de vară „Filosofie și teologie”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 25 iulie-1 august 2011.

Sesiunea științifică națională cu participare internațională „Idei și valori perene în științele socio-umane”, Academia Română, Iași, 13-15 septembrie 2011.

Simpozionul național „Filosofia și societatea cunoașterii”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 22 octombrie 2011.

Conferința internațională „Significance and Interpretation within the Knowledge Based Society”, Baia-Mare, 26-28 octombrie 2011.

Conferința internațională „Rethinking Politics for the Knowledge Society”, Academia Română, Iași, 30 noiembrie-4 decembrie 2011.

Conferința internațională „Unity and Diversity in Knowledge Society”, Academia Română, Iași, 27-30 septembrie 2012.

Congresul internațional „Vulgata”, Colegiul Noua Europă, București, 14-17 noiembrie 2013.

Școala Internațională de Metodologie în Științele Socio-Umane, Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea de Istorie și Filosofie, Chișinău, 19 noiembrie 2015.

Colocviul de la Putna, „Fundamente creștine ale culturii române și europene. Condiția creatorului între libertate și destin”, ediția a X-a, 12-15 mai 2016.

Simpozionul „Sens și imagine a vieții”, Academia Română, Filiala Iași, 7 octombrie 2016.

Colocviul „Idea europeană în filosofia românească”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Centrul de Hermeneutică, Fenomenologie și Filosofie practică, 18 mai 2017.

Școala Internațională de Metodologie în Științele Socio-Umane, Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea de Istorie și Filosofie, Chișinău, 15-16 noiembrie 2018.

Școala de vară „The City as the Living Space of Christians” (organizată de Theologische Hochschule Chur, Confederația Elvețiană, și Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Facultatea de Filosofie și Științe Social-politice), 8-15 iulie 2019.

Școala de vară de Studii Religioase, organizată de Centrul de Studii Patristice și Literatură Creștină Antică, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 3-7 iulie 2023.

Colocviul de la Putna, „Orizontul culturii române. Formare și atitudine”, ediția a XVII-a, 20-24 august 2023.

Limba maternă

Româna.

Limbi străine

	Elementar	Intermediar	Avansat
Engleză		x	
Franceză		x	
Neogreacă		x	
Greacă veche		x	
Latină		x	

B. Lista celor mai semnificative realizări în planul activității profesionale și manageriale (v. Metodologia UAIC, art. 9, alin. 4, lit. b)

Realizări în planul activității profesionale

- 1) Coordonator al colecției bilingve „Tradiția creștină”, Editura Polirom (2006-), 18 volume, peste 9.000 de pagini tipărite.
- 2) Inițiator al coeditării unor serii bilingve (Editura Humanitas – Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași), 2 apariții (vol. VII al seriei „Biblia Sacra Vulgata” și „Epicur și epicureismul antic”), coeditare suspendată în 2016, în urma inacțiunii conducerii UAIC.
- 3) Expert evaluator proiecte de cercetare pentru Research Executive Agency (MSC IF, 2016, 2017, 2018).
- 4) Excursii de studii la Atena (AΘHNAZE 2017, 2023), Grecia (fiecare participant – studenți la nivel de licență și masterat, specializarea „Filosofie”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași – a acoperit propriile costuri implicate de participare).

Realizări în planul activității manageriale

Director interimar al Departamentului de Cercetare Interdisciplinar – Domeniul Socio-Uman (2013-2015): 5 granturi naționale de cercetare obținute, prin competiție, de membrii Departamentului (rată de succes în competiția „Tineri echipe”, 2014 – singura accesibilă, având în vedere condițiile puse de finanțator, pe plan național membrilor Departamentului în intervalul indicat mai sus: 41,6%; pentru comparație, rata de succes a UAIC, aceeași competiție, același an: 14,1%). În momentul preluării directoratului, existau 7 cercetători (angajați cu contract individual de muncă pe durată nedeterminată), la finalul directoratului, existau 23 cercetători (angajați cu contract individual de muncă pe durată nedeterminată); în 2013, primul an de mandat, cheltuielile Departamentului au fost de 1.062.268 lei; în 2015, în ultimul an de mandat, cheltuielile Departamentului au fost de 621.000 lei.

C. Lista lucrărilor (v. Carta UAIC, în vigoare din 12 februarie 2024, art. 50, alin. 3)

Secțiunea I. Volume de autor

Libertate și liber arbitru la Origen, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2006.

Influențe platonice asupra lui Galenus, Editura EIKON, București, 2019.

Secțiunea a II-a. Traduceri însoțite de comentarii analitice

Monumenta Linguae Dacoromanorum, Iosephus ad Machabaeos (IV Macabaeorum) (traducere și comentariu analitic, pp. 33-73, 79-97), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2013.

Secțiunea a III-a. Ediții bilingve, în format academic

Studii introductive, traduceri și note la:

Origen, *Omilii, comentarii și adnotări la Geneză*, colecția „Tradiția creștină”, nr. 1, Editura Polirom, Iași, 2006.

Origen, *Omilii și adnotări la Exod*, colecția „Tradiția creștină”, nr. 2, Editura Polirom, Iași, 2006.

Origen, *Omilii și adnotări la Levitic*, colecția „Tradiția creștină”, nr. 3, Editura Polirom, Iași, 2006.

Origen, *Omilii și adnotări la Numere. Adnotări la Deuteronom*, volumul I, colecția „Tradiția creștină”, nr. 18, Polirom, Iași, 2022.

Secțiunea a IV-a. Traduceri adnotate

Aristotel, *Retorica, I,1*, în *Analele științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași* (serie nouă), secțiunea „Filosofie”, tomul XLIX, 2002, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, pp. 359-370.

Toma din Aquino, *Summa theologia I* (qq. 19-26), Editura Polirom, Iași, 2009, pp. 215-277.

Secțiunea a V-a. Ediții bilingve coordonate

Biblia Sacra Vulgata, vol. 7, ediție bilingvă, coordonator al seriei (împreună cu Wilhelm Tauwinkl), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași – Editura Humanitas, 2015.

Secțiunea a VI-a. Ediții bilingve îngrijite

Epifanie al Salaminei, *Ancoratus*, ediție bilingvă, colecția „Tradiția creștină”, nr. 5, traducere și note de Oana Coman, studiu introductiv de Dragoș Mârșanu, Editura Polirom, 2007.

Abelard, *Dialog între un filosof, un iudeu și un creștin*, ediție bilingvă, colecția „Tradiția creștină”, nr. 6, traducere și note de Filotheia Bogoiu și Sorana Sorta, prefață de Bogdan Tătaru-Cazaban, Editura Polirom, 2008.

Nicolaus Cusanus, *Coincidentia oppositorum*, ediție bilingvă, colecția „Tradiția creștină”, nr. 7-8, studiu introductiv, traducere, note de Mihnea Moroiianu, Editura Polirom, 2008.

Grigorie de Nyssa, *Împotriva lui Eunomie I*, ediție bilingvă, colecția „Tradiția creștină”, nr. 9, studiu introductiv de Mihai Neamțu, traducere, note de Ovidiu Sferlea, Editura Polirom, 2010.

***, *Parinții apostolici I*, ediție bilingvă, colecția „Tradiția creștină”, nr. 10, studiu introductiv și introduceri de Dan Batovici, traducere și note de Nicolae Mogage, Cristina Ciubotariu și Dan Batovici, Editura Polirom, 2010.

Ioan Gură de Aur, *Omilii la statui*, ediție bilingvă, colecția „Tradiția creștină”, nr. 12-13, studiu introductiv, traducere și note de Adrian Podaru, Editura Polirom, 2011.

Filostorgiu, *Istoria bisericească*, ediție bilingvă, colecția „Tradiția creștină”, nr. 14, studiu introductiv de Dragoș Mârșanu, traducere de Dorin Garofeanu, Editura Polirom, 2012.

- Fotie al Constantinopolului, *Mistagogia Duhului Sfânt. Exegeze la Evanghelii*, ediție bilingvă, colecția „Tradiția creștină”, nr. 15, studiu introductiv de Ionuț-Alexandru Tudorie, traducere de Oana Coman, Editura Polirom, 2013.
- Grigorie de Nazianz • Chiril al Alexandriei, *Cuvântarea a IV-a, Cuvântarea a V-a • Împotriva lui Iulian (I, II)*, ediție bilingvă, colecția „Tradiția creștină”, nr. 16, traducere și note de Anamaria-Irina Stoica, studiu introductiv de Miruna Tătaru-Cazaban și Bogdan Tătaru Cazaban, Polirom, Iași, 2020.
- Grigorie de Nyssa, *Împotriva lui Eunomie II*, ediție bilingvă, colecția „Tradiția creștină”, nr. 17, studiu introductiv, traducere, note de Ovidiu Sferlea, Editura Polirom, 2020.

Secțiunea a VII-a. Volume colective coordonate

- Filosofia și societatea cunoașterii*, colecția „Societate și cunoaștere”, nr. 8, Editura Institutul European, Iași, 2012.

Secțiunea a VIII-a. Traduceri revizuite și adnotate

- Sf. Vasile cel Mare, *Scrieri dogmatice și exegetice*, colecția PSB (serie nouă), nr. 4, Editura Basilica, pp. 365-466 (Omiliile 1-7 la Psalmi), 2011.

Secțiunea a IX-a. Comentarii analitice la traduceri

- Monumenta Linguae Dacoromanorum*, I et II Regum (comentariu analitic, pp. 220-275), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2008.

Secțiunea a X-a. Studii în reviste și volume de specialitate

- Adrian Muraru, *Câteva considerații asupra diadei henas-monas în posteritatea evagriană*, în *Analele științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași* (serie nouă), secțiunea „Filosofie”, tomul XLIX, 2002, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, pp. 334-337.
- Adrian Muraru, *Ammonius Sakkas și Origen - contribuții la clarificarea unei filiații*, în *Analele științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași* (serie nouă), secțiunea „Filosofie”, tomul LI, 2005, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași.
- Adrian Muraru, *Trei ipostaze ale libertății: (Pseudo) Plutarh, Plotin, Alexandru din Afrodisia*, în *Analele științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași* (serie nouă), secțiunea „Filosofie”, tomul LI, 2005, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași.
- Adrian Muraru, *Antichitatea Tirzie: eclecticism și eclecticici – sugestii pentru o noua taxonomie*, în *Mileniul III. Dialogul umanismelor?*, Editura Universității din Suceava, 2006, pp. 345-353.
- Adrian Muraru, *Câteva considerații privitoare la traducerea textelor patristice în limba română. Răspuns domnului Sabin Preda*, în *Studii Teologice*, nr. 3 (seria a III-a, anul IV), 2008, pp. 231-277.
- Adrian Muraru, *Epiouision sau despre voința de asimilare. Note despre o traducere biblică recentă. Evanghelia după Matei, traducere comentată și adnotată de Cristian Bădiliță*, în *Studii Teologice*, nr. 3/2009, pp. 209-229.
- Adrian Muraru, *Epiouision*, în *Archaeus*, nr. XIII (2009), pp. 399-418.
- Adrian Muraru, *Două ipostaze ale libertății traducătorului biblic: sinonimizare și pia interpretatio. Studiu de caz: vechile traduceri românești ale cărților 1 și 2 Regi (Ms. 45 și Biblia de la 1688)*, în *Text și discurs religios I* (2009), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, pp. 155-162.
- Adrian Muraru, *Câteva note despre distincția dintre filosofie și teologie în scrierile lui Toma din Aquino*, în volumul colectiv *Studii tomiste (I)*, pp. 7-13, Editura EIKON, 2009.
- Adrian Muraru, *Explicând textul revelat: surse literare, științifice și filosofice în primele șapte omilii la Psalmi ale Sfântului Vasile cel Mare*, în *Sfântul Vasile cel Mare. Teologie și monahism*, Cluj-Napoca, 2009, pp. 150-163.
- Adrian Muraru, *Origenian Interpretation upon Numbers: Context and spiritual Exegesis*.

- Theoretical Arguments for an Allegorical interpretation*, în *NEC Yearbook 2008-2009*, pp. 203-229.
- Adrian Muraru, *Crede și nu cerceta!*, în *Credința și mărturisirea ei*, Editura Doxologia, 2010, pp. 220-226.
- Adrian Muraru, *Translating for bilingual readers in Antiquity? Notes on Rufinian Translations of Origen's Exegetical Works on Hexateuch*, în *Transylvanian Review*, vol. XIX, supplementum 2, 2010.
- Adrian Muraru, *Origen: ipoteze biografice. Status quaestionis*, în *Comuniune și contemplație*, Editura Zeta Books, București, 2011, pp. 7-21.
- Adrian Muraru, *Strategies of Translation in Late Antiquity. Rufinus and the Bilingual Readers of Origen's Homilia in Exodum 9*, în *Adamantius*, nr. 17 (2012), pp. 297-302.
- Adrian Muraru, *Opțiuni epistemice în primele secole creștine*, în volumul colectiv *Filosofia și societatea cunoașterii*, colecția *Societate și cunoaștere*, no. 20, Editura Institutul European, 2012, pp. 21-30.
- Adrian Muraru, *Logos&Episteme: traducerile textelor filosofice premoderne*, în *Studii tomiste*, nr. 11 (2011), pp. 81-102.
- Adrian Muraru, *Philosophy of Science and Epistemology in the Scientific Writings of Late Antiquity*, în volumul colectiv *Significance and Interpretation within the Knowledge Based Society (I)*, colecția *Societate și cunoaștere*, no. 15, Editura Institutul European, 2012, pp. 137-144.
- Adrian Muraru, *Logos&Episteme: traducerile textelor filosofice premoderne. Câteva observații aplicate primei traduceri integrale în română a lui Toma din Aquino, Summa theologica I*, în volumul colectiv *Via lui Nabot/Naboth's Vineyard*, Presa Universitară Clujeană, 2012, pp. 363-374.
- Adrian Muraru, *Epistemological Perspectives in Late Antiquity*, în *Logos&Episteme* III, 2 (2012), pp. 309-321.
- Michael Fieger, Adrian Muraru, *Sfințenie și împuternicire în Isaia 6. O comparație între tradițiile textuale (analiza Is. 6,5ab)*, în Eugen Munteanu (coordonator), „Receptarea Sfintei Scripturi: între filologie, hermeneutică și traductologie – Lucrările Simpozionului Internațional «Explorări în tradiția biblică românească și europeană»”, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2014, pp. 195-198.
- Adrian Muraru, „*Pater noster*” (Mt. 6, 9-13) în limba română – nume și verbe între stabilitate și fluctuație, în Andreas Beriger, Stefan M. Bolli, Widu-Wolfgang Ehlers, Michael Fieger, Wilhelm Tauwinkl (coord.), *Vulgata-Studies*, vol. I, Beiträge zum I. Vulgata-Kongress des Vulgata Vereins Chur in Bucharest, 2013 (Das Alte Testament im Dialog/An Outline of an Old Testament Dialogue, vol. 8), Peter Lang, Bern, 2015, pp. 61-72.
- Adrian Muraru, *Psalms 127 – griechische Varianten*, în Andreas Beriger, Stefan M. Bolli, Widu-Wolfgang Ehlers, Michael Fieger, Wilhelm Tauwinkl (coord.), *Vulgata-Studies*, vol. I, Beiträge zum I. Vulgata-Kongress des Vulgata Vereins Chur in Bucharest, 2013 (Das Alte Testament im Dialog/An Outline of an Old Testament Dialogue, vol. 8), Peter Lang, Bern, 2015, pp. 223-227.
- Adrian Muraru, *On Galen of Pergamum: The Greek Physician and Philosopher of Late Antiquity in the Roman Empire*, în „*Agathos: An International Review of the Humanities and Social Sciences*”, Volume 9, Issue 2, 2018, pp. 7-20.
- Adrian Muraru, „Despre generozitate”, în volumul memorial *Dan Slușanschi: portret de clasicist*, volum coordonat de Ana-Maria Răducan și Florin-George Călian, Editura Ratio et Revelatio, Oradea, 2019, pp. 103-107.
- Adrian Muraru, „Some Notes on *Academic Citizenship* in Eastern Europe: a Case Study on a Higher Education Institution (HEI) in Romania at the End of the Second Decade of the 21st Century”, în *Contemporary Issues and Challenges in Humanities, Arts and Higher Education*, edited by Carmen Cozma, Editura EIKON, 2020, pp. 163-172.

Secțiunea X. Recenzii

- Adrian Muraru, *O traducere necesară* (recenzie la Aristotel, *Politica*, traducere, comentarii și index de Alexander Baumgarten, Editura Iri, București, 2001), în *Analele științifice ale Universității „Al. I. Cuza” din Iași* (serie nouă), secțiunea „Filosofie”, tomul XLIX, 2002, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, pp. 410-412.
- Adrian Muraru, *Retorica lui Aristotel* (recenzie la Aristotel, *Retorica*, traducere, studiu introductiv și index de Maria-Cristina Andrieș, note și comentarii de Ștefan-Sebastian Maftai, Editura Iri, București, 2004), în *Chora – Revue d’etudes anciennes et medievales*, vol. 2/2004, Editura Polirom, pp. 187-194.
- Adrian Muraru, *Cicero, Topica: Despre argument* (recenzie la volumul bilingv omonim, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2010), în *Argumentum*, vol. 9.1 (2011), pp. 201-202.
- Adrian Muraru, *The Other’s Phenomenology. The Case of Plato - Symposium* (recenzie la Anton Adămuț, *Fenomenologia celuilalt (Cazul lui Platon: Banchetul)*, 2011), în *European Journal of Science and Theology*, vol. 8.1 (2012), pp. 127-128.
- Adrian Muraru, recenzie la volumul Gheorghe Vlăduțescu, *Mit și filosofie în Grecia veche*, recenzie publicată în *Agathos*, 1/2016, pp. 145-147.
- Adrian Muraru, *O carte – o urmă (reflecții prilejuite de lectura volumului Mit și filosofie în Grecia veche al Profesorului Vlăduțescu)*, în Sabin Totu (editor), *Acad. Gheorghe Vlăduțescu. 80 de ani*, Editura Universității din București, 2017, pp. 133-136.
- Adrian Muraru, recenzie la volumul *Epicur & epicureismul antic*, traducere din greacă și latină, studiu introductiv și note de Andrei Cornea, colecția „Traditio”, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași/Editura Humanitas, Iași/București, 2016, recenzie publicată în revista *Latomus*, vol. 77/4, 2018, pp. 1139-1142.

